

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknel minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

Biró Pál
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
Egyes szám ára 8 fillér.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknel ár-
kedvezmény.

Nyilt levél

a vármegye összes törvényható-
sági bizottsági tagjaihoz!

A vármegye törvényhatósági bizottsága a f. év május havában megtartott rendes évnegyedes közgyűlésén határozatilag kimondotta, hogy „hazánk nagy fia, vármegyénk nagy szülöttje Kossuth Lajos születése 100-ik évfordulójának alkalmas módon leendő helyi megünneplését, a közönség kegyeletének önkéntes megnyilatkozásától várja.“

Kimondotta továbbá, hogy „az ily módon rendezendő ünnepélyen meghívás esetén küldöttsége által részt fog venni, s az önként jelentkező megye bizottsági tagokból alakulandó küldöttségnek vezetésével alispánját már most megbizza.“

Miután e határozat önkéntes jelentkezést mond ki, — nehogy ez ünnepély a vármegye törvényhatósági bizottsága küldöttségének megjelenése nélkül folyjon le: — tisztelettel felkérjük, a vármegye bizottsági tagjait, hogy az alispánnál önkéntesen jelentkezni, illetőleg az ünnepély napján az az f. év szeptember hó 14-én reggeli 8 órakor a vármegye székházán

A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

Védelem.

Irtó: Mok Ferencé.

I.

A széles utcán a villanylámpák nappali világosságát terjesztettek. A korzón hullámzott a közönség. Ablakomon kikönyökölve szemlélődésbe merültem. Mennyi fény, mily óriási lukszus, mennyi hamis mosoly, büzös pillantás. Ismertem látásból igen jól ezeket a sétáló városiakat! Minden feltűnőbb alakról már meg volt a véleményem. Tudtam, ez a nő kire mosolyog, ez a férfi kinek a kedvéért teszi fel monokliját, vagy pedergeti meg bajuszát. Megfigyeltem minden szempillantást, minden mozdulatot. Mind ismerős arcok, a régi alakok!

Egyszerre egy magas, barna nő állott meg ablakom előtt. Profillal felém fordulva. Milyen édes arc! Mennyi kedves, vonzó vonás abban a kreolszínű, ovális arcban. Egy kis, göndörhaju fiúhoz beszélt, nyilván gyermeke volt. Bájos mosolylyal magyarázott valamit.

Egy lámpaoszlophoz feketeruhás férfi támaszkodott és csodálkozva, meglepetten nézte a szép asszonyt. S midőn a nő alakja már tovább sietet a széles járdán, még mindig maga elé nézett: önfeledten, révedezve. A

hivatalos helyiségében — az ünnepély emelése szempontjából teljes díszben — megjelenni szíveskedjenek,

Hazafias üdvözzettel

Kelt Sátoraljaújhely, 1902 szeptember 8.

Kovács Gábor	Thuránszky László
Mizsák István	Görgey Pál
Éva Ödön	Tóth Sándor
Bernáth Béla	Dr. Nyomárkay Ödön
Ballagi Géza	Dr. Thuránszky Zoltán
Meczner Béla	Szent-Györgyi Vilmos
Kinesessy Peter	Thuránszky Tihamér
Hönsch Dezső	Dókus Gyula
Buza Barna	Kolozsy Ferenc

Illésházy Endre.

Kereskedelmi hitel.

— szeptember 8.

Másfél esztendőnél több telt már le az új polgári perrendtartás tervezetének közzététele óta s bár ennek mélyreható ujtásai a polgárság érdekeit a legszélesebb körben érintik, eddig a jogászörökön kívül az érdekeltek egyéb rétegei a tervezettel egyáltalában nem foglalkoztak. Közvélemény nálunk nehezen keletkezik s még nehezebben mozgósítható, különösen tudományos vagy tudományosnak látszó kérdések tekintetében.

A tervezetnek csak egyetlen intézkedése volt képes nagyobb körben viszhangot kelteni s a jogászörökön kívül is vitára alkalmat szolgáltatni. Halljuk, hogy ke-

reskedői körökben mozgalom indult meg, hogy a tervezet 234. §-ának rendelkezése megváltoztassék. E szakasz szerint ugyanis ezentul a bejegyzett kereskedőt az u. n. könyvkirovonati illetékesség beneficiuma csak kereskedővel szemben illetné meg.

Sajátságos, hogy ezt a rendelkezést eddig csak perjogi szempontból bírálták, s mellőzték a kérdés lényegesebb részét, e rendelkezés helytelenségének kimutatását a kereskedelmi forgalom, de különösen a hitel szempontjából. Az ország visszhangzik a nagyhangú iparpártolók és kereskedelemfejlesztők zajától s egyiknek sem jut eszébe azok gazdasági sarkítétel igazságát megismertetni, hogy a kereskedelmi forgalom fellendülésének éppugy, mint az ipari fejlődésnek kulcsa — a hitel. Ez a kereskedelem alapja és éltető eleme s ezért legelsőben a hitelviszonyok rendezése a főfeladat.

Nos, a tervezet fentidézett rendelkezése a hitel fejlődésének egyszerűen gátat vet, mert a hitel a hitelezési ügyletből eredő jogok gyors, könnyű és olcsó érvényesítésének lehetségesítése nélkül nem fejlődhetik, sőt inkább visszafé-
lődik.

A tervezet készítője az igazságszolgáltatás olcsóságát, mint elsőrendű feltételt óhajtott keresz-
tülvinni s ebben a törekvésében túllőtt a célon, mert az adós a hitelezőnél több védelemben annál

kevésbé ennek rovására, nem részesülhet. A jogszolgáltatás olcsóságának nemcsak elve nemcsak az adósokra, de a hitelezőkre is alkalmazandó s erről a tervezetnek ez az intézkedése megfelel-
kezik. Épp oly fontos a jog érvényesítésének olcsósága, mint a védekezésé s ennek keresztülvite-
lénél a két szemben álló fél ne egymás által, hanem a törvény jóvoltából élvezze az elv diadalát. — Az olcsósítás tehát legelsőben a törvény által előirt jogorvoslati módok egyszerűsítése által veendő célba. — S itt utalnunk kell a szorosán vett per keretén kívül eső végrehajtási eljárás közismert kinövésére, nevezetesen a végrehajtói intézmény felesleges voltára.

A helyes elv az, hogy az adós és hitelező vagy inkább a felperes és alperes perbeli állapota a költség szempontjából egyenlő figyelemben részesíttessék, sőt nem tartom merésznek azt az állítást sem, hogy a hitelező joga érvényesítésének megkönnyítése az adós védelmének, amely egyébiránt a tervezetben gyámkodással fejlesztett — előbbre való, nagyobb érdek, amennyiben a kereskedő, mint hitelező a hitelviszonyok alakulásába, tehát közvetetten a nemzet általános gazdasági érdekeire erősebben befolyik,

Ismeretes a hitelnek függősége a jogot érvényesítő eszközök helyes konstrukciójától, de ismeretes a kereskedelmi forgalom nagysá-

utazásából: öcsém, Bánhidy Miklós festőművész.

Szentjóbnyé hideg mosolylyal nyújtotta az ifjunak kezét. Ha nem néztem volna az asszony szemébe, azt hittem volna, nem ismeri meg a férfit. De azok a szép, nyilt szemek nem tudtak tettetni, szinte zavartan, kérérlve néztek az ifjura, mint ha mondanák: „ne bánts, hagyj el!“

Bánhidy Miklós előzékenyen vitt egy eszébe théat Júliának, majd magának is hozott egy eszévével s az asszony mellé ült le.

„Asszonyom! meg nem mertem volna álmodni azt a szerencsét, hogy ma kegyeddal találkozni fogok!“
„Bánhidy ur! miért kívánt velem találkozni, van valami mondani valója nekem?“ kérdezte az asszony komolyan.

Az ifju a nőre nézett. Erre a kérdésre nem volt elkészülve. Ez a kérdés vagy egy gyermek tiszta nőkedélyt áruult el, vagy pedig a leg-rutinirozottabb kacérság mellett tanuskodott. Bánhidy zavart lett. Lesütötte szemét a nyilt, tiszta pillantás előtt és kitérőleg felelte: „Egy szép, szelleműs asszony ismeretségét mindig keressük, s boldognak vallhatjuk magunkat, ha sorsunk összehoz vele.“

Most Tornyai Akosné, egy barátos, idős nő lépett hozzájuk. Két keze közé vette a fiatal asszony fejét és szeliden mondotta:

„Júlia! mégis ott van az arcán az

férfi nem lehetett több huszonnégy évesnél. A keskeny arcot, fekete, gondozott bajusz árnyékolta, a szemének olyan lágy, bársnyos volt a tekintete, amint az asszonyt nézte.

Másnap ismét a korzón volt szép ismeretlenem. A férfi egy kirakat előtt állott s ugy várt reá. Nem üdvözölte, nem köszöntötte, de az asszony mégis megérezte, hogy egy szempár mily meleg tekintettel kíséri őt, mert nyugtalanul fordult el a férfitől és az este nem láttam többet őt.

Mindennap ott volt a férfi meg az asszony a járdán. A férfi makacsul kísérté szemével a nőt: alázatos, gyöngéd, bámoló tekintettel. A nő kezében érezte kicsi fiának meleg kezét és nyugodtan, hidegen állotta ezt a tekintetet.

Egy este a férfi tiszteletteljesen leemelte kalapját midőn a szép barna nő előtte elhaladt. Az asszony elpirulva félrefordította fejét s nem viszonozta a köszöntést.

II.

Bartha őrnagyéknál fényes zsúr volt. Az előszobában a civilruhába bújtatott privátdinerek nem győzték a köpönyegeket, kalapokat átvenni a vendégektől. A kicsi szalonban a leánytársaság húzódtott meg. Kacagó beszélgetésükbe egy-egy fiatal ember elegyedett be. A társalgóban az asszonyok csevegtek, megvitatta a tél, de főleg a színház eseményeit. Egy

felkörü, sarok diványon három nő ült, fejüket összedugva elfojtva nevettek. A háziasszony Bartha őrnagyé, egy molett, negyvenéves nő, tréfásan fenyegette meg ezt a víg triumvirátust. „Biztosan Ella mondott el valami „stikliit“ azon mulattok, tudom! Júlia, kedvesem, ülj oda azokhoz a hamis asszonykákhoz, mindjárt jobb kedved lesz!“

A megszólított asszony, az én ismerős ismeretlenem volt. Csodálkozva kérdeztem szomszédomtól: „Mondja kérem, ki az a szép, barna nő?“

„Nem ismeri? Szentjóbnyé ügyvéd fiatal neje. A férje, házigazdánknek testi-lelki barátja.“

Szentjóbnyé halavány arcán bárátságos mosoly derengett.
„Bánhidy Miklós ur!“ — jelentette az inas.

Magas, nyulánk férfi jött be a terembe. A háziasszonynak tiszteletteljesen kezét csókolt, majd mosolyogva hajolt meg a többi vendég előtt.

Oly ismerősnek tetszett ez a férfi arc! S most visszaemlékeztem. Ez az a férfi, ki a mult nyáron a korzón oly hódoló tekintettel kísérté Szentjóbnyét.

„Vajjon — gondoltam magamban — most találkozunk először?“

„Édes Júliám — mondá az őrnagyé — te még nem ismered az öcsémet, most érkezett haza hosszú

gának a hitelviszonyok alakulásától való függése is, már most, hogy képzelhető a kereskedelmi forgalom emelkedése vagy a jelen viszonyok közt annak fenntartása is, ha az alap — a hitelezés lehetősége — elvonatik? A tervezet 34. §-a pedig oda fog vezetni, hogy a kereskedőnek a nem kereskedővel szemben a hitelezéstől tartózkodnia kell, mert a fizetési feltételek be nem tartása esetén a hitelezett összeggel, de még inkább a kötött ügylet által elért nyereséggel arányban nem álló költség és fáradság árán lesz kénytelen jogát érvényesíteni. Mindkét áldozat kikerülhetlenné válik akkor, midőn a kereskedő nem kereskedő adósát az ennek lakóhelye szerint illetékes bíróság előtt lesz kénytelen perelni s e célból ott megbízottat rendelni. Elképzelni is bajos, hogy egy nagyobb kereskedő cég, főleg olyan, amely nem kereskedőkkel tart fenn közvetlen üzleti összeköttetést, mikép fog követelésének gyors és olcsó behajtásáról gondoskodni, ha az ország valamennyi bíróságával és a bíróságok székhelyén levő egy-egy ügyvéddel lesz kénytelen állandó érintkezésben lenni. — Hisz az ilyen nyilvántartó szervezet létesítése és fenntartása a kereskedő nyereségét emésztene föl. — Ezzel szemben nem vehető számba, hogy a felek az illetékességet közös akarattal szabályozhatják, mert hisz ennek keresztülvihetőségéhez különösen a vidéken sok szó fér, de mert a törvény hibás rendelkezéseit nem a felek szerződő akarata van hivatalva eliminálni.

Tehát nemcsak a kereskedők, hanem a fogyasztók érdeke is e rendelkezés módosítása, mert hisz a vidéki kisgazda épügyre ráeszen a kereskedő hitelére, mint ez a gyárosra — s ép azért ezeknek épügy kellene felemelniök tiltakozó szavukat az intézkedés meghagyása ellen, mint ezt a kereskedők szándékoznak tenni.

Feltétlen dicsőretet érdemelnek

a bánatos vonás? Ugyebár nagy dolog, ha a férjürem egy egész napot késik. De ha ma nem jött haza arról a vadászkirándulásról, holnap bizony itt lesz. „Csak ne búsuljon kicsi asszony, semmi baja sem történt az urának.”

Júlia az idős nőre emelte szelíd szemét s kissé reszketett a hangja, amint halkán mondotta:

„Édes nénim, hiszen annyi baj érheti ott a havasokban, hogy ne lennék szomorú, mikor olyan nagyon féltem az uramat!”

Tornyáné megrázta ősz fejét és mosolyogva felelte: „te kedves, szerelmes gyerekkasszony!”

Bánhidny Miklós ajaka megrándult. Szeme előtt pillanatra feketeséget látott. A szive fájdalmasan összeszorult, midőn azt a dallamos, bánatos hangot hallotta: „... mikor olyan nagyon féltem az uramat!”

Az ifju letette theáját. Nem tudta meginni, úgy érezte mintha a toroka összeszorult volna.

Nem izlik önnek a thea? — kérdezte barátságos mosolylyal Szentjóbnyé. Talán keserű a theám, de nem lehet megédesíteni, jobb lesz, nem nyúlok hozzá!”

III.

A jégpálya szélén, póznákon kifeszített drótkon színes lampionok himbálództak.

a kereskedők kezdő lépésükért, a melylyel a kiváló elméleti jogtudóst, az igazságügyminisztert, aki e tervezet érdemes megalkotója, ezen intézkedés módosítására reábirni igyekeznek. A kamarák legyenek az elsők között, kik a minisztert javaslatának fogyatkozására figyelemztessék s töle az orvoslást kérik. Ugy tudjuk, hogy a hazai kereskedelmi és iparkamarák együttes akcióra is készülnek s e paragrafus megváltoztatása érdekében nemsokára közös előterjesztéssel járulnak az igazságügyminiszter elé.

Reméljük, hogy céljukat elérik, — hisz itt valóban közérdekről van szó.

H. Gy. dr.

— szept. 9.

Monstre gyűlés a borvámklauzula miatt. Tegnap délután Sátoraljauj helyben a „Vadászkürt” szálló kert-helyiségében Tokaj-Hegyalja szöbirtokosai — mint ezt jeleztük — monstre gyűlést tartottak. *Kincsessy Péter*, az összehívó értekezlet elnöke a gyűlés célját előadván, indítványára elnöknek lelkesedéssel *Meczner Bélát*, jegyzőnek *Thuránszky Zoltán drt.* választották.

Az elnök megnyitóját után *Bernáth Béla* országgyűlési képviselő szólalt föl. Szerinte Tokaj-Hegyaljának nehéz napjai vannak, érdekeit meg kell védeni. A megtartandó monstre-gyűlés hírére Budapesten személyesen érintkezett a miniszterelnökkel s ez őt felhatalmazta annak kijelentésére, hogy az *olasz borvámklauzula nézve végleges megállapodás még nem történt s hogy a miniszterek azon vannak hogy a magyar borok védelmét biztosítsák.* (Hosszantartó éljenzés.)

Kincsessy Péter kifejti, hogy a monstre-gyűlést nem a miniszterelnök ígéretei iránti bizalmatlankodás, de Tokaj-Hegyalja létfontartási ösztöne hozta létre. Követeljük az 1890 előtti olasz borvám szerződésnek változatlan fenntartását. Tokaj-Hegyalja egzisztenciája veszélyeztetve van. Az olasz bor behozatalának kontingentálása a háborúnál nagyobb csapást jelentene. Vidékünk érdekei nem azonosak más borvidékek érdekeivel, mert csak a hegyaljai bor alkalmas az olasz borral való házasításra. (Zajos tetszés.)

Ballagi Géza dr. országgyűlési képviselő bizalommal van a minisz-

terelnök ígéreteihez, aki a parlamentben Szederkényi országgy. képviselő interpellációjára is azt felelte, hogy a borvámklauzula nem tartható fenn. Követelnünk kell az általános borvám-tételt. Célit csakis úgy érünk, ha vidékünk országgyűlési képviselői nem feszélyeztetve a pártfegyelmétől, nem tágitanak, mert ez nem politikai, de közgazdasági kérdés. (Lelkes éljenzés.)

Erre *Ballagi* indítványára és *Meczner Béla*, *Kincsessy Péter*, *Dolozs-elek Albert*, *Schön Vilmos dr.*, *Molnár János*, *Szöllőssy Artur* és *Flegmann Lajos* hozzászólásai után a monstre-gyűlés nagy lelkesedéssel elhatározta, hogy Tokaj-Hegyalja szöbirtokosai céljából feliratot intéz a kormányhoz. A felirat szerkesztésére *Meczner Béla* elnöklésével *Ballagi Géza*, *Bernáth Béla*, gr. *Wolkenstein Oszvald ifj.*, *Thuránszky Zoltán* és *Schön Vilmos dr.* tagokból álló bizottságot küld ki. A sokszorosított feliratot Tokaj-Hegyalja minden községe külön-külön is felterjeszti illető országgy. képviselője útján.

Schön Vilmos dr. indítványára elhatározták, hogy a többi borvidéket is felszólítják a csatlakozásra.

Dókus Ernő országgy. képviselő és *Láczay László dr.*, kik most a pozsonyi gazdasági kongresszuson védik Tokaj-Hegyalja érdekeit, levélben mentették ki távollétüket. Nagy Sándor országgy. képviselő szintén fontos okból menti ki meg nem jelenését.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

A város közgyűlése.

— Saját tudósítónktól. —

— szept. 8.

Sátoraljauj hely város képviselő-testülete, e hó 6-án délután a tagok csekély részvétele mellett *Székely Elek* polgármester elnökle alatt rendkívüli közgyűlést tartott, melyen a következő közérdekű ügyek nyertek elintéztést:

Polgármester előterjesztésére elhatározták hogy a folyó hó 14-iki *Kossuth ünnep* alkalmából felmerülő, nem különben az emléktábla költségeit nem a szobor alapjára begyűlt összegből, hanem a házipénztárból fogják fedezni. Egyebekben a rendező bizottságnak az ünnepelésre vonatkozó programját minden pontjában elfogadták.

A képviselőtestület már régebben elhatározta a város monografiájának megírását s évégből a pol-

Szabadna kérem egy tourra?”

Az asszony keze kifejtődött férje karjából s mosolygó, ragyogó szemekkel nézett a koresolyások után.

Szentjóbny megfogta a nő karját, szoroson magához vonta feleségét és az ifju szemébe nézve, nyugodtan, halkán mondotta:

— „Júliám nem koresolyázik, tudja kedves barátom, a jég sima, veszélyes azon járni egy fiatal, gyöngy asszonynak, aki még ujonc ebben a sportban. Félek, hogy feleségem azon a bizonytalan jégtükrön leeshetne az én erős, védő karom nélkül. Nagyon, nagyon féltem az én asszonyomat!”

Júlia elpirulva nézett az ura szemébe. Bánhidny előtt ismét feketeségbe borult a világ, a szive meg fájón dobant meg, amint azt az érces, határozott, gyöngéd férfihangot hallotta: „... nagyon, nagyon féltem az asszonyomat!”

Bánhidny Miklós mélyen meghajolt s elsietett az üvegpavillonba. Júlia nyugodt tekintettel kísérte az ifju alakját, majd hálásan, melegen szorította magához az ura karját.

Ebben a pillanatban egy felboesátott rakét élesen sivitva haladt a magasba, majd sziporkázó tüzesóvel széjjelpattant.

Bánhidny szemével kísérte a tüzi-játékot, majd lemondó mosolylyal nyúlt egy cognacos pohárka után.

gármestert bizta meg, hogy e tekintetben előterjesztést tegyen. A polgármester ebben az ügyben terjedelmes előterjesztést tart, vázolván a tervezett fejezeteket és a mű nagyságát amely méretekben egy vaskos kötetet kitevő monografia megírandó lenne. Javasolta azt is hogy pályázat mellőzésével *Dongó Gy. Géza* vármegyei főszámvevő, az *Adalékok* szerkesztője bizassék meg a város történetének megírásával. A képviselő testület hosszabb tanácskozás után a polgármester előterjesztését és javaslatát elfogadta s utasította őt, hogy *Dongó Gy. Gézával* e tekintetben érintkezésbe lépjen s egyszersmind feltételül szabta azt, hogy a három év letolyása alatt füzetekben megjelenő mű 2000 koronánál többbe, a nyomtatás költségeivel együtt nem kerülhet. A műnek megbírlására *Dókus Gyulát*, *Fejes Istvánt*, és dr. *Kossuth Jánost* kérik fel.

A vármegyei főorvosi lak építése alkalmából a város területéből elfoglalt 86 □ méter területért □ méterenként 100 koronát, összesen 861 koronát követel a város s utasította a polgármestert, hogy ezen összeg megtérítése iránt intézkedjék. — *Zubay György* és *Toma Mihály* szücsmeztetek kérelmére megengedte a képviselőtestület, hogy a Heeskén lévő vásári árubódéikat a folyó év végéig használhassák. — A tanács előterjesztést tett, hogy az építendő tisztí étkezőhelyiség a volt tornaacsarnok előtti téren építtessék fel. A közgyűlés hozzájárult a javaslatához, minthogy azonban a talajviszonyok miatt azon a helyen szuterain-helyiségeket építeni nem lehet, a már meglévő terv átalakítása válik szükségessé, minél fogva megbízták a polgármestert, hogy a hely és a tervezet átalakítása ügyében az ezred parancsnokságával sürgősen lépjen érintkezésbe, s az étkező helyiség felépítése iránt, melyre a képviselőtestület a kívánt módon készlegesnek mutatkozik, tegyen a legközelebbi közgyűlésen előterjesztést.

A kéményseprő-iparról szóló jóváhagyott szabályrendelet kihirdetése iránt intézkedtek. És minthogy szabályrendelet szerint a város két kéményseprési kerületre van osztva, figyelemmel a mostani kéményseprő régi jogaira, felterjesztést intéztek a kereskedelemügyi miniszterhez, vajjon a két kerület felállítására már most megvalósítható-e vagy sem?

Az építkezési bizottságnak az utcák rendbeszedése tárgyában alkotott szabályrendeletre vonatkozó előterjesztését ez uton tárgyalás alá nem vették, mivel kataszteri felmérések a város területén most lévén folyamatban annak befejezése után fogják az utcák rendezésére vonatkozó szabályrendelet tervezetét újra elkészíteni és bemutatni.

A polgármester jelentését, mely szerint a városi óvodák már rövidesen államosíttatni fognak, tudomásul vették. A tanácsnak a község kötelekésbe való felvétel ügyében hozott javaslatát, mely szerint azok, akik az átalakulás előtt települtek le, a nagyközség idejében szedett díjakat, az átalakulás óta letelepültek pedig az ujjában megállapított díjakat fogják fizetni, — határozati erőre emelték. — Az állatvásár rendezése és állatorvosi állás rendszerezése ügyében kelt közigazgatási bizottsági határozatot a polgármesternek sürgős véleményes előterjesztés végett kiadták.

A községi választók 1903. évre érvényes névjegyzék összeállításával *Juhász Jenő* elnökle alatt *Bánóczy Kálmánt* és *Szent-Györgyi Vilmost* bízták meg.

Végül *Horváth Endre* képviselőtestületi tag szólalt föl, hogy van-e tudomása a képviselőtestületnek arról, hogy az állami kezelés alatt lévő sátoraljauj helyi róm. kat. főgimnázium épületében a más vallású tanulóknak, a vallástantást meg nem engedik. A képviselőtestület abból kiindulva, hogy annak idején az épülethez most pedig a tanintézet fenntartásához vallás

H I R D E T É S E K

Borsajtók.  

Granit- és márvány

S i r k ö v e k

ugyszintén

Cserépkályhák

raktára

BEHYNA TESTVÉREKNÉL

vas-, fűszer- és bizományi üzlet

Sátoralja-Ujhely.

Román- és portland cement. 

L. Ö P O R E N I Ö S Z E R E K .

A S V Á N Y V I Z E K R A K T Á R A .

Legelő bérbeadás.

Munkács városa a „Szernyében“ 800 kath. hold legelő terület birtokát ez évi Szt.-Mihály naptól számítva több évre szarvasmarha és juh legelő használatra bérbe kiadja. A bérletre vonatkozó szó is írásbeli megkeresésekre, nemkülönben a bérlet megkötésre és felvilágosítást ad a város gazdasági tanácsosa. — Minden e bérletre vonatkozó ajánlatokra azonnal válasz adatik.



Hirdetések

jutányos áron felvételnek
a kiadóhivatalban. (Főtér 9. sz.)



Magyarnak PÉCS. — Németnek BÉCS.

Schönwald Imre

ékszergyáros, órás és látszerész PÉCS.

Ne küldjük pénzünket külföldre!

Három évi írásbeli jótállás.

Nem tetszőért a pénz visszaadatik.

Hazai iparunkat előmozdító céggel mindenféle arany és ezüst tárgyak, órák és minden e szakmába vágó cikkek sokkal olcsóbban, jobban és megbízhatóbban szerezhetők be, mint a külföldön

Valódi ezüst női rem. óra frt 6.—	Valódi ezüst páncél óraláncok m. kir. fémjelzéssel.
Ugyanez dupla fedéllel frt 8.—	15 gramm sulyban frt 1.20
Valódi 14 kar. arany női rem. óra frt 14.—	20 gramm sulyban frt 1.50
Ugyanez dupla fedéllel frt 18.50	30 gramm sulyban frt 2.20
	40 gramm sulyban frt 2.60
	50 gramm sulyban frt 3.25
	60 gramm sulyban frt 3.80
	70 gramm sulyban frt 4.50
	80 gramm sulyban frt 5.20
	100 gramm sulyban frt 6.50
	150 gramm sulyban frt 9.50

Valódi 14 kar. aranyláncok 40 féle divatos mintában.

20 gramm sulyban frt 24.—	40 gramm sulyban frt 47.—
25 gramm sulyban frt 30.—	50 gramm sulyban frt 58.—
30 gramm sulyban frt 37.—	60 gramm sulyban frt 69.—

köves lógók nélkül mérve.

Egy 25 grammos aranylánchoz egy 15 grammos köves függelék véve összesen 40 gramm nálam 34 frt 50 krajczárba kerül.

Valódi ezüst rem. óra frt 5.—
Dupla fedéllel frt 7.—
Valódi ezüst ankre-rem. dupla fedéllel frt 8.—

14 kar. arany pecségyűrű frt 6.80
Uj aranyból 6 kar. frt 3.50
Double arany frt 1.50
Mértékül elegendő egy papírszállag. kerül.

Ugyanez erősebb 9 frt. Ugyanez arany szeg. 12 frt. Tulla ezüst ankre-rem. dupla fedéllel 12 frt. Valódi 14 kar. arany ankre-rem. óra 24 frt. Dupla fedéllel 35 frt. Nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve bárkinék küldetik.



KÖLTÖZTETÉSEKET

helyben, vidéken, vasúton, vagy tengelyen eszközöl szabadalmazott

butorszállító kocsijaival!



STARK MÁTYÁS

Sátoralja-Ujhelyben.

A butorok be- és kirakásáért kezességet vállalok.

Vasuton való költöztetésnél a butorkocsi használata díjmentes.

Épületek, ingóságok, termények

tűz- és jégkár elleni biztosítására,

továbbá: élet- és járadék biztosítások felvételére

ajánlkozik :

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELYBEN, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetében

Sát
Megjel
kedd
Szer
Sátora
Ké
Apró hí
4 fil
Nyilttér
g.
gazga
havi t
tanfel
tároza
oly é
igazga
irjon
hez, h
ügy m
fizette
vaslat
alapon
látásr
ról tes
ügyelő
merhet
sem b
mily r
magya
zetiség
és tete
mutato
ő hely
elhagy
nyaru
fizetés
bernek
beket
van mi
Az
alig eg
tés em
ben ta
most
A Z
(Gitta, eg
tal, inká
nél várj
arceal, ne
fekvésbe
ben tarto
An
nem le
Tudtam
hogy sz
nyilatko
toritást
lér, de
hitte, h
Nagyon
kább ó
szem.
csak sze
zetembe
szegény
ölt eng
Oly ós
annyrá
sajnált
... A
udvarló
vissza
Csak a
nem hi